



JORGE RAFAEL ABUCHEDID

EN-ES Public and Scientific-Literary Translator

rafaabuchedid@hotmail.com
Blog: traslapalabra.com
Autonomous City of Buenos Aires, Argentina

Registered translator No. 8624
of the Association of Public Translators
of the City of Buenos Aires (CTPCBA)

Member No. 1395 of the Argentine Association
of Translators and Interpreters (AATI)

ACADEMIC STUDIES

Specialization in Literary Translation

Universidad de Buenos Aires
2023 (in progress)

University Diploma in Irish Studies

Universidad del Salvador
2022

Early music performance and baroque cello

Conservatorio Superior de Música Manuel de Falla
2014 - 2021 (incomplete)

Public translation of English (BA)

Universidad del Salvador
2014 - 2015
Honours degree, highest average marks

Scientific-literary translation of English (BA)

Universidad del Salvador
2010 - 2013
Honours degree

ACTIVITIES IN PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

Literary and Editorial Translation Commission

CTPCBA
2016 - Present
Coordinator

VII Autumn School of Literary Translation "Lucila Cordone"

IES en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández"
2022
Selected by AATI as part of the team that worked on the Spanish translation of Canadian poet Erin Mouré's book *O Resplandor*

TEACHING

Professor of Literary Translation I and II

Universidad del Salvador
2022 - Present
Scientific-Literary Translation of English

EDITOR AND TRANSLATOR OF *TRAS LA PALABRA*

In 2020, I launched the blog *Tras la palabra* (traslapalabra.com), where I publish Spanish and English translations of various articles on philosophy, literature, music, and other topics. My work consists in selecting and translating original texts, with the aim of freely promoting knowledge and fostering diversity of thought.

SELECTED WORKS

López Velarde, R. (2022)

"Obra maestra", from the collection of prose poems *El minuterero* (1923), in *Firmament*, Vol. 2, N. 2, Jessica Sequeira (editor), Seattle, WA. Sublunary Editions.
Translated into English as "Masterpiece".

Argentina Key Titles Catalogue (2021 and 2022)

Selected by AATI as part of the team that translated the AKT Catalogue into English (argentinakeytitles.org) in both editions.

Winograd, A. (2021)

Trenes, truenos y tigres, ISBN 978-987-4472-15-1, CABA, Argentina. Ediciones Winograd.
Translated into English as *Trains, Thunder and Tigers*.

Pérsico, G. (forthcoming)

La flauta ingeniosa, CABA, Argentina.
Translated into English as *The Ingenious Flute*, 2021.

Keogh, D. (2021)

Irlanda y la Argentina del siglo XX, ISBN 978-950-592-282-6, CABA, Argentina, Ediciones Universidad del Salvador.
Translated into Spanish from the manuscript.

Higgins, Michael D. (2017)

El testamento para la humanidad en lo universal de la visión humanitaria de Roger Casement, keynote address by Michael D. Higgins, President of Ireland, during his official visit to Peru. Spanish translation.

Keogh, D. (2016)

La independencia de Irlanda: la conexión argentina, ISBN 978-950-592-236-9, CABA, Argentina, Ediciones Universidad del Salvador. Co-translated into Spanish from the manuscript.

OTHER SKILLS

SDL Trados Studio Intermediate level

MemoQ Basic level

Latin language Intermediate level

Ancient Greek language Basic level